



ARMOIRES REFRIGEREES

REFRIGERATED CABINETS

ARMADI REFRIGERATI

KÜHLSCHRÄNKE

ARMARIO REFRIGERADO

TABLES REFRIGEREES

REFRIGERATED COUNTERS

TAVOLI REFRIGERATI

KÜHLTISCHE

MESAS REFRIGERADA

CELLULES DE REFRIGERATION RAPIDE ET CONGELATION

BLAST CHILLER AND FREEZERS

ABBATTITORI e SURGELATORI RAPIDI di
TEMPERATURA

SCHNELLKÜHLER CHOCKFROSTER

ABATIDORES – CONGELADORES RAPIDOS
DE TEMPERATURA

SERVICE MANUAL

FR

GB

IT

DE

ES

FR

Le fabricant se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques des appareil présentés dans cette publication.

GB

The manufacturer reserves the right to modify the appliances presented in this publication without notice.

IT

Il costruttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso le caratteristiche delle apparecchiature presentate in questa pubblicazione.

DE

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die in dieser Broschüre vorgelegten Geräte ohne Voranzeige zu ändern.

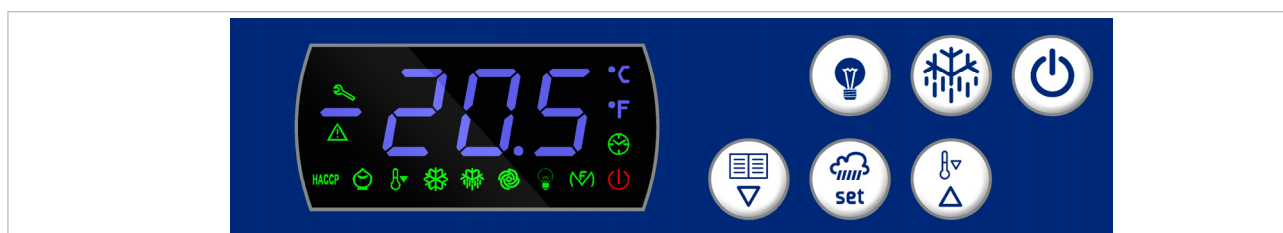
ES

El constructor se reserva el derecho de modificar sin previo aviso las características de los equipos presentados en esta publicación.



1. TABLE DES MATIERES

1. TABLE DES MATIERES	1
2. CONFIGURATIONS DES PARAMÈTRES (VERSION EVX214)	1
3. CONFIGURATIONS DES PARAMÈTRES (VERSION PJEZ)	2
4. CONFIGURATIONS DES PARAMÈTRES (VERSION EVC80)	3

2. CONFIGURATIONS DES PARAMÈTRES (VERSION EVX214)






S'assurer que le clavier ne soit pas bloqué.



Maintenir enfoncées les touches  et  pendant 4 secondes: l'écran affichera le message "PA".




Appuyer sur la touche  : le mot de passe est requis pour accéder aux paramètres.

A travers les touches  et , configurer



le mot de passe -19: appuyer sur la touche  pour confirmer.


Maintenir enfoncées les touches  et  pendant 4 secondes: l'écran affichera le message "SP" (premier paramètre disponible).

A travers les touches  et  il est possible de faire défiler la liste des différents paramètres.

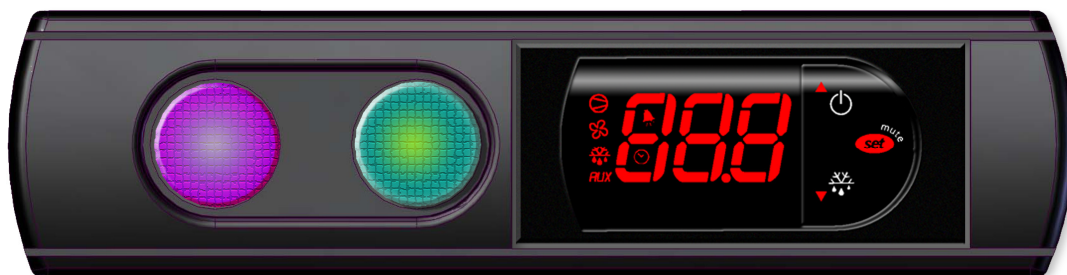
Appuyer sur la touche  pour modifier le paramètre à travers les touches  et  :

appuyer sur la touche  pour confirmer la modification.

Pour abandonner la procédure, maintenir enfoncées les touches  et  pendant 4 secondes:

 Pour rendre certains paramètres opérationnels, il faut éteindre et rallumer l'appareil.









3. CONFIGURATIONS DES PARAMÈTRES (VERSION PJEZ)















Les paramètres de fonctionnement, modifiables à travers le clavier frontal, se divisent en deux types : usage fréquent (type F) et de configuration (type C).

L'accès à ce dernier est protégé par un password (défaut= 22) qui empêche des modifications casuelles par des personnes non autorisées.

Accès aux paramètres de type F:

- appuyer la touche  pendant plus de 3 s (en cas d'alarme, annuler le buzzer). Sur l'écran apparaît le code du paramètre 'PS' (password);
- avec les touches  et  faire défiler les paramètres. Sur l'écran apparaît le LED de la catégorie d'appartenance (voir Tab.) ;
- enfoncer  pour afficher la valeur associée au paramètre;
- augmenter ou diminuer la valeur avec les touches  et  respectivement;
- appuyer  pour mémoriser temporairement la nouvelle valeur et retourner à l'affichage du paramètre;
- répéter la procédure pour les autres paramètres que l'on souhaite modifier;
- appuyer la touche  pendant plus de 3 s pour mémoriser définitivement les paramètres et pour sortir de la procédure de modification.


Accès aux paramètres de type C:

- appuyer la touche  pendant plus de 3 s (en cas d'alarme, annuler le buzzer) sur l'écran apparaît le code du paramètre "PS" (password);
- enfoncer la touche  pour entrer en édition du password;
- avec les touches  et  faire défiler les numéros jusqu'à afficher "22" (password pour l'accès aux paramètres);
- appuyer la touche  pour confirmer le password;
- avec les touches  et  faire défiler les paramètres. Sur l'écran apparaît le LED de la catégorie d'appartenance des paramètres (voir Tab.);
- appuyer  pour afficher la valeur associée au paramètre;
- augmenter ou diminuer la valeur avec les touches  et  respectivement;
- enfoncer  pour mémoriser temporairement la nouvelle valeur et retourner à l'affichage du paramètre;
- répéter la procédure pour les autres paramètres que l'on souhaite modifier;
- appuyer la touche  pendant plus de 3 s pour mémoriser définitivement les paramètres et pour sortir de la procédure de modification des paramètres.

Mises en garde:

Si aucune touche n'est enfoncée pendant 60 s, toutes les modifications aux paramètres, mémorisées temporairement dans la RAM, seront annulées et les programmations précédentes rétablies.

Dans le cas où le courant serait retiré de l'instrument avant la mémorisation (pression de la

touche  pendant 3 s) toutes les modifications apportées aux paramètres et temporairement mémorisées seront perdues.

4. CONFIGURATIONS DES PARAMÈTRES (VERSION EVC80)





L'accès à la procédure pour la programmation des paramètres de configuration est exclusivement permis dans l'état de '**STAND-BY**'.

Il y a deux niveaux de configuration.


Niveau 0 (UTILISATEUR)

A ce niveau appartiennent les paramètres **UTILISATEUR** pouvant être modifiés directement sur le clavier (exemple le temps de refroidissement rapide).


Pour accéder à ces paramètres, suivre les instructions ci-dessous :

- ❖ garder à la fois appuyés  et  pendant au moins 4 secondes, l'indicateur affichera le paramètre **PA** ;
- ❖ faire défiler à l'aide de la touche  et 

- ❖ pour modifier le paramètre affiché à



l'écran, appuyer sur  ;

- ❖ appuyer sur  et  pour modifier la valeur du paramètre, appuyer sur

 pour mémoriser la nouvelle valeur ;









- ❖ continuer ainsi pour modifier les autres paramètres ;







Pour sortir de la programmation, appuyer à la fois



sur  et  pendant 5 secondes ou attendre une minute sans appuyer sur aucune touche.

Niveau 1 (INSTALLATEUR)

Pour accéder à tous les paramètres, suivre les instructions ci-dessous :


- ❖ garder à la fois appuyés  et  pendant au moins 4 secondes, l'indicateur affichera le paramètre **PA** ;
- ❖ appuyer sur  ;
- ❖ appuyer sur  et  jusqu'à sélectionner la valeur de mot de passe - **19** ;
- ❖ confirmer la donnée avec  ;
- ❖ appuyer à la fois sur  et  pendant 5 secondes pour entrer dans la liste des paramètres


- ❖ sélectionner les paramètres à modifier à l'aide de  et  ;
- après avoir identifié le paramètre à modifier, appuyer sur  ;
- ❖ appuyer sur  et  pour modifier la valeur du paramètre, appuyer sur  pour mémoriser la nouvelle valeur ;
- ❖ continuer ainsi pour modifier les autres paramètres.

Pour sortir de la programmation, appuyer à la fois sur  et  pendant 5 secondes ou attendre une minute sans appuyer sur aucune touche.


Affichages des sondes

Accès rapide à l'affichage des sondes uniquement avec carte en STAND-BY.

Appuyer pendant 3 secondes sur  : les sondes seront affichées en séquence en

- appuyant plusieurs fois sur  :
- sonde évaporateur (l'icône surgélation s'allume)
 - sonde condensateur (l'icône refroidissement rapide s'allume)

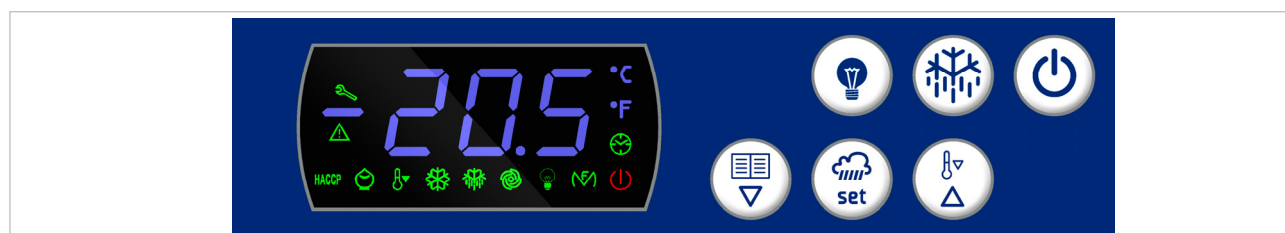
- sonde cellule (l'icône conservation s'allume)
- sonde à piquer (l'icône sonde à piquer s'allume)

La sortie se vérifie à l'aide de  ou après le timeout de 70 secondes.

1. TABLE DES MATIERES


1. TABLE DES MATIERES	1
2. SETTING PARAMETERS (EVX214 VERSION)	1
3. SETTING PARAMETERS (PJEZ VERSION).....	2
4. SETTING PARAMETERS (EVC80 VERSION).....	3

2. SETTING PARAMETERS (EVX214 VERSION)





Make sure the keyboard is not locked.

Hold the  and  keys down for 4 seconds: the screen will display the letters "PA".


Press the  key: the password will be required to access the parameters.




With the  and  keys enter the



password **-19** : press the  key to confirm.


Hold the  and  keys down for 4 seconds: the screen will display the letters "SP" (first available parameter).

With the  and  keys it is possible to scan the list of parameters

Press the  key to change the parameter

using the  and  keys: press the  key to confirm the change.

To exit the procedure hold the  and  keys down for 4 seconds.

 To make some of the parameters operational it is necessary to turn the appliance off and on again.

3. SETTING PARAMETERS (PJEZ VERSION)



The operating parameters, modifiable using the keypad, are divided into two types: frequent (type F) and configuration (type C). Access to the latter is protected by password (default= 22) to prevent accidental or unauthorised modifications.

Accessing the type F parameters:


- Press the button for more than 3 s (if there are active alarms, mute the buzzer). The display shows the parameter code 'PS' (password);
- use the and buttons to scroll the parameters. The LED corresponding to the category of parameters will be on (see Table).
- press to display the value associated with the parameter;
- increase or decrease the value using the and button respectively;
- press to temporarily save the new value and display the parameter again;
- repeat the procedure for any other parameters that need to be modified;
- press the button for more than 3 s to permanently save the parameters and exit the parameter setting procedure.

Accessing the type C parameters:

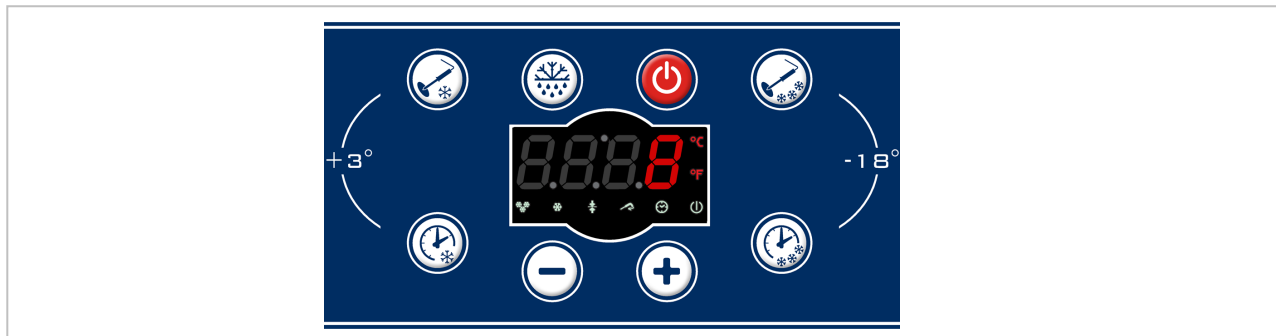
- Press the button for more than 3 s (if there are active alarms, mute the buzzer), the display shows the parameter code "PS" (password);
- press the button to access the password setting;
- use the and buttons to scroll the numbers until displaying "22" (password to access the parameters);
- press the button to confirm the password;
- use the and buttons to scroll the parameters. The LED corresponding to the category of parameters will be on (see Table)
- press to display the value associated with the parameter;
- increase or decrease the value using the and button respectively;
- press to temporarily save the new value and display the parameter again;
- repeat the procedure for any other parameters that need to be modified;
- press the button for more than 3 s to permanently save the parameters and exit the parameter setting procedure.

Warnings :

if no button is pressed for 60 s, all the changes made to the parameters, temporarily saved in the RAM, will be cancelled and the previous settings restored.

If power is disconnected from the instrument before saving the settings (pressing the  button for 3 s), all the changes made to the parameters and temporarily saved will be lost.

4. SETTING PARAMETERS (EVC80 VERSION)








It is only possible to program the configuration settings in **STANDBY** mode. There are two configuration levels.

Level 0 (USER)




Level 0 parameters are USER ones that can be edited directly using the keyboard (e.g. time blast chilling).



Instructions on how to access these settings:

- ❖ Press  and  buttons for at least 4 seconds and the **PA** parameter appears on the display;
- ❖ Scroll through the settings with the  and  buttons;

- ❖ Press the  button to edit the parameter shown on the display;






one minute without pressing any of the buttons.






- ❖ Press the  and  buttons to edit the value of the setting, and press the  button to save the new value;
- ❖ Follow the above instructions to edit any of the other parameters.

To exit programming mode, press and hold both the  and  buttons for at least 5 seconds or wait



Level 1 (INSTALLER)


Instructions on how to access all the settings:

- ❖ Press and hold both the  and  buttons for at least 4 seconds and the **PA** parameter appears on the display;
- ❖ Press the  button;
- ❖ Press the  and  buttons to select the password value **-19**;

- ❖ Confirm this by pressing the  button;
- ❖ Press and hold both the  and  buttons for at least 5 seconds to open the list of settings;
- ❖ Select the settings you wish to edit by pressing the  and  buttons;



Press  to confirm your selection;

- ❖ Press the  and  buttons to edit the value of the setting, and press the

 button to save the new value;

- ❖ Follow the above instructions to edit any of the other parameters.

To exit programming mode, press and hold both

the  and  buttons for at least 5 seconds or wait one minute without pressing any of the buttons.

Viewing the probes


Quick consultation of the probes only when the card is in STANDBY.

Press and hold the  button for 3 seconds:

then press the  button again once at a time to view the probes in this order:

- Evaporator probe (the freezing icon lights up)

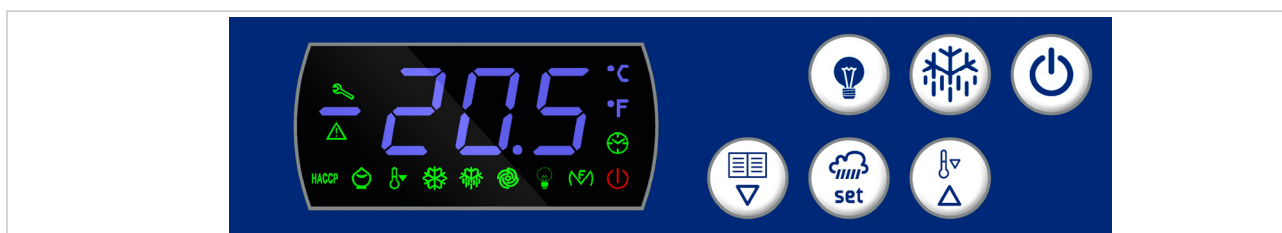
- Condenser probe (the blast chilling icon lights up)
- Cell probe (the preserving icon lights up)
- Needle probe (the needle icon lights up)

Press the  button or wait 70 seconds to exit.

1. INDICE

1. INDICE	1
2. INDICE ANALITICO	Errore. Il segnalibro non è definito.
3. IMPOSTAZIONE PARAMETRI (VERSIONE EVX214)	1
4. IMPOSTAZIONE PARAMETRI (VERSIONE PJEZ)	2




2. IMPOSTAZIONE PARAMETRI (VERSIONE EVX214)




Assicurarsi che la tastiera non sia bloccata.







Tenere premuti i tasti  e  per 4 secondi: il display visualizzerà la scritta "PA".


Premere il tasto  : viene richiesta la password per accedere ai parametri.

Mediante i tasti  e  impostare la password **-19** : premere il tasto  per confermare.

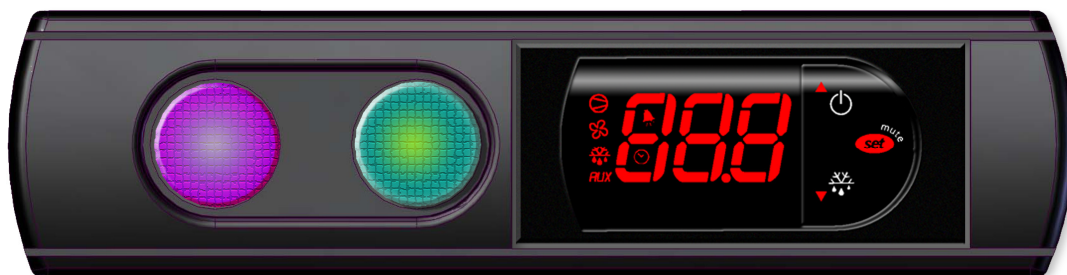
Tenere premuti i tasti  e  per 4 secondi: il display visualizzerà la scritta "SP" (primo parametro disponibile).

Mediante i tasti  e  è possibile scorrere la lista dei parametri

Premere il tasto  per modificare il parametro mediante i tasti  e  :
premere il tasto  per confermare la modifica.
Per uscire dalla procedura tenere premuti i tasti  e  per 4 secondi.









 Per rendere operativi alcuni parametri è necessario spegnere e riaccendere l'apparecchiatura.

3. IMPOSTAZIONE PARAMETRI (VERSIONE PJEZ)















I parametri di funzionamento, modificabili attraverso la tastiera frontale, sono suddivisi in due tipi: uso frequente (tipo F) e di configurazione (tipo C). L'accesso a quest'ultimo è protetto da una password (default=22) che impedisce modifiche casuali o da parte di persone non autorizzate.

Accesso ai parametri di tipo F:

- Premere il tasto  per più di 3 secondi (in caso di allarme tacitare il buzzer) sul display compare il codice del parametro 'PS' (password);
- con i tasti  e  scorrere i parametri. Sul display compare il LED della categoria di appartenenza (vedi tabella).
- Premere  per visualizzare il valore associato al parametro;
- incrementare o decrementare il valore rispettivamente con i tasti  e  ;
- premere  per memorizzare temporaneamente il nuovo valore e tornare alla visualizzazione del parametro;
- ripetere la procedura per altri parametri che si desidera modificare;
- premere il tasto  per più di 3 secondi per memorizzare in modo definitivo i parametri e per uscire dalla procedura di modifica.

Accesso ai parametri di tipo C:

- Premere il tasto  per più di 3 secondi (in caso di allarme tacitare il buzzer) sul display compare il codice del parametro "PS" (password);
- premere il tasto  per entrare in editing della password;
- con i tasti  e  scorrere i numeri fino a visualizzare "22" (password per l'accesso ai parametri);
- premere il tasto  per confermare la password;
- con i tasti  e  scorrere i parametri. Sul display compare il LED della categoria di appartenenza dei parametri (vedi tabella);
- premere  per visualizzare il valore associato al parametro;
- incrementare o decrementare il valore rispettivamente con i tasti  e  ;
- premere  per memorizzare temporaneamente il nuovo valore e tornare alla visualizzazione del parametro;
- ripetere la procedura per altri parametri che si desidera modificare;
- premere il tasto  per più di 3 secondi per memorizzare in modo definitivo i parametri e per uscire dalla procedura di modifica dei parametri.

Avvertenze:

Se nessun tasto viene premuto per 60 secondi, tutte le modifiche ai parametri, memorizzate temporaneamente nella RAM, saranno annullate ripristinando le impostazioni precedenti.

Nel caso venga tolta tensione allo strumento prima della memorizzazione (pressione del tasto



per 3 secondi) tutte le modifiche apportate ai parametri e temporaneamente memorizzate saranno perse.

4. IMPOSTAZIONE PARAMETRI (VERSIONE EVC80)



L'accesso alla procedura per la programmazione dei parametri di configurazione è consentito esclusivamente durante lo stato di **'STAND-BY'**.

Sono presenti due livelli di configurazione.

Livello 0 (UTENTE)

Appartengono a questo livello i parametri **UTENTE** modificabili direttamente da tastiera (esempio tempo di abbattimento).

Per l'accesso a tali parametri eseguire le seguenti istruzioni:

- ❖ tenere premuti e contemporaneamente per almeno 4 secondi, l'indicatore visualizzerà il parametro **PA**;
- ❖ scorrere i parametri con i tasti e ;
- ❖ per modificare il parametro visualizzato nel display premere il tasto ;

- ❖ premere i tasti e per modificare il valore del parametro, premere il tasto per memorizzare il nuovo valore;









- ❖ continuare così per la modifica degli altri parametri;



Per uscire dalla programmazione premere


contemporaneamente i tasti e per 5 secondi oppure attendere un minuto senza premere alcun tasto.

Livello 1 (INSTALLATORE)

Per avere l'accesso a tutti i parametri eseguire le seguenti istruzioni:

- ❖ tenere premuti  e  contemporaneamente per almeno 4 secondi, l'indicatore visualizzerà il parametro **PA**;
- ❖ premere il tasto  ;
- ❖ premere i tasti  e  fino a selezionare il valore di password **-19**;
- ❖ confermare il dato con il tasto  ;
- ❖ premere i tasti  e  contemporaneamente per 5 secondi per entrare nella lista parametri

- ❖ selezionare i parametri da modificare mediante i tasti  e  ;



una volta individuato il parametro da modificare premere  ;

- ❖ premere i tasti  e  per modificare il valore del parametro,

premere il tasto  per memorizzare il nuovo valore;


- ❖ continuare così per la modifica degli altri parametri.

Per uscire dalla programmazione premere

contemporaneamente i tasti  e  per 5 secondi oppure attendere un minuto senza premere alcun tasto.

Visualizzazioni sonde


Accesso rapido alla visualizzazione delle sonde solo con scheda in STAND-BY.

Premere per 3 secondi il tasto  : verranno visualizzate in sequenza tramite ulteriori pressioni

del tasto  le sonde:

- sonda evaporatore (sia accende l'icona surgelamento)
- sonda condensatore (sia accende l'icona abbattimento)

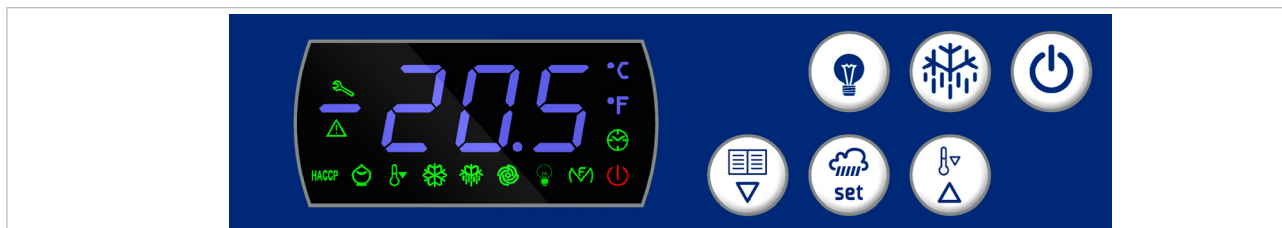
- sonda cella (sia accende l'icona conservazione)
- sonda spillone (sia accende l'icona spillone)

L'uscita avviene tramite tasto  o dopo timeout di 70 secondi.



1. INHALTSVERZEICHNIS


1. INHALTSVERZEICHNIS	1
2. PARAMETEREINGABEN (VERSION EVX214)	1
3. PARAMETEREINGABEN (VERSION PJEZ)	2
4. PARAMETEREINGABEN (VERSION EVC80)	3

2. PARAMETEREINGABEN (VERSION EVX214)






Vergewissern Sie sich, dass die Tastatur nicht gesperrt ist.

Halten Sie für 4 Sekunden die Tasten  und  gedrückt: das Display zeigt „PA“ an.

Drücken Sie die Taste  : es wird das Passwort verlangt, um zu den Parametern zu gelangen.

Über die Tasten  und  geben Sie das

Passwort **-19** ein: drücken Sie die Taste , um zu bestätigen.

Halten Sie für 4 Sekunden die Tasten  und  gedrückt: das Display zeigt „SP“ an (erster verfügbarer Parameter).



Über die Tasten  und  ist es möglich, sich durch die Parameterliste zu bewegen.


Drücken Sie die Taste , um den Parameter

über die Tasten  und  zu ändern:

drücken sie die Taste  zur Bestätigung der der Änderung.

Um den Vorgang zu verlassen, halten Sie für 4

Sekunden die Tasten  und  gedrückt.









 Um einige Parameter wirksam werden zu lassen, muss das Gerät aus- und wieder eingeschaltet werden.

3. PARAMETEREINGABEN (VERSION PJEZ)















Die Betriebsparameter, die über die Fronttasten geändert werden können, sind in zwei Gruppen gegliedert : häufig verwendete Parameter (Typ F) und Konfigurationsparameter (Typ C). Der Zugriff auf die Konfigurationsparameter ist passwortgeschützt (Default= 22), um zufällige Änderungen oder nicht ermächtigte Eingriffe zu vermeiden.

Zugriff auf die Parameter F:

- Die  -Taste für länger als 3 s drücken (im Alarmfall den Summer abstellen). Auf dem Display erscheint der Code des Parameters "PS" (Passwort).
- Die Parameter mit den  und  -Tasten ablaufen. Auf dem Display erscheint die LED der Parameterzugehörigkeitskategorie (siehe Tab.).
- Die  -Taste drücken, um den zugehörigen Wert anzuzeigen.
- Den Wert mit den  und  -Tasten erhöhen oder vermindern.
- Mit  den neuen Wert vorübergehend speichern und zur Parameterebene zurückkehren.
- Das Verfahren für die anderen, zu Ändernden Parameter wiederholen.
- Die  -Taste für länger als 3 s drücken, um die Parameter endgültig zu speichern und das Änderungsverfahren zu verlassen.

Zugriff auf die Parameter C:

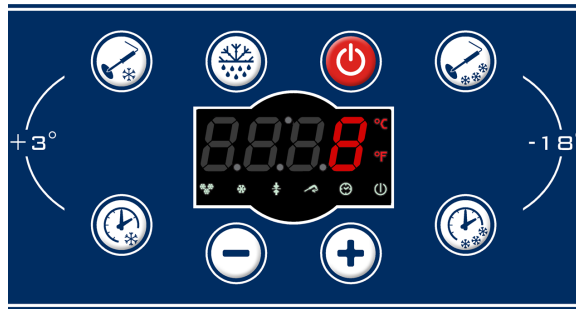
- Die  -Taste für länger als 3 s drücken (im Alarmfall den Summer abstellen); auf dem Display erscheint der Code des Parameters "PS" (Passwort).
- Mit der  -Taste die Passwordeingabeebene betreten.
- Mit den  und  -Tasten die Zahlen bis "22" ablaufen (Passwort für den Parameterzugriff).
- Das Passwort mit der  -Taste bestätigen.
- Die Parameter mit den  und  -Tasten ablaufen. Auf dem Display erscheint die LED der Parameterzugehörigkeitskategorie (siehe Tab.).
- Die  -Taste drücken, um den zugehörigen Wert anzuzeigen.
- Den Wert mit den  und  -Tasten erhöhen oder vermindern.
- Mit  den neuen Wert vorübergehend speichern und zur Parameterebene zurückkehren.
- Das Verfahren für die anderen, zu Ändernden Parameter wiederholen.
- Die  -Taste für länger als 3 s drücken, um die Parameter endgültig zu speichern und das Änderungsverfahren zu verlassen.

Hinweise:

Wird für 60 s keine Taste gedrückt, werden alle Parameteränderungen, die vorübergehend im RAM gespeichert sind, annulliert und werden die vorhergehenden Einstellungen wieder hergestellt.

Wird die Spannungsversorgung des Geratest vor der Speicherung unterbrochen (Druck von  für 3 s), gehen alle an den Parametern angebrachten und vorübergehend gespeicherten Änderungen verloren.






4. PARAMETEREINGABEN (VERSION EVC80)








Der Zugang zur Prozedur für die Programmierung der Konfigurationsparameter ist ausschließlich während des **'STAND-BY'** gestattet.
Es gibt zwei Konfigurationsstufen.

Stufe 0 (BENUTZER)

Zu dieser Stufe gehören die BENUTZER-Parameter, die direkt mit der Tastatur geändert werden können (z.B. Zeit der Schockkühlung). Für den Zugang zu diesen Parametern folgendermaßen vorgehen:









- ❖  und  gleichzeitig für mindestens 4 Sekunden gedrückt halten; auf der Anzeige erscheint der Parameter **PA**;
- ❖ Die Parameter mit den Tasten  und  scrollen
- ❖ Zum Ändern des auf dem Display gezeigten Parameters die Taste  drücken;

- ❖ Die Tasten  und  zum Ändern des Parameterwerts drücken; die Taste  zum Speichern des neuen Werts drücken;
 - ❖ Zum Ändern der anderen Parameter auf dieselbe Weise fortfahren;
- Zum Verlassen der Programmierung gleichzeitig




die Tasten  und  für 5 Sekunden drücken oder eine Minute warten, ohne eine Taste zu drücken.




Stufe 1 (INSTALLATEUR)

Für den Zugang zu allen Parametern folgendermaßen vorgehen:



- ❖  und  gleichzeitig für mindestens 4 Sekunden gedrückt halten; auf der Anzeige erscheint der Parameter **PA**;
- ❖ Die Taste  drücken;
- ❖ Die Tasten  und  drücken, bis der Passwortwert **-19** angewählt wird;
- ❖ Die Angabe mit der Taste  bestätigen;
- ❖ Die Tasten  und  gleichzeitig für 5 Sekunden drücken, um die Parameterliste zu öffnen

- ❖ Die zu ändernden Parameter mit den

Tasten  und  anwählen;
Nachdem der zu ändernde Parameter erkannt wurde,  drücken;

- ❖ Die Tasten  und  zum Ändern des Parameterwerts drücken; die Taste  zum Speichern des neuen Werts drücken;
- ❖ Zum Ändern der anderen Parameter auf dieselbe Weise fortfahren.


Zum Verlassen der Programmierung gleichzeitig

die Tasten  und  für 5 Sekunden drücken oder eine Minute warten, ohne eine Taste zu drücken.

Anzeigen der Sonden

Schnellzugang zur Anzeige der Sonden nur während des STAND-BY der Steuerkarte.

Die Taste  drei Sekunden lang drücken: Bei

weiterem Drücken der Taste  werden nacheinander die folgenden Sonden angezeigt:

- Verdampfersonde (die Ikone für Tiefkühlung leuchtet auf)
- Verflüssigersonde (die Ikone für Schockkühlung leuchtet auf)

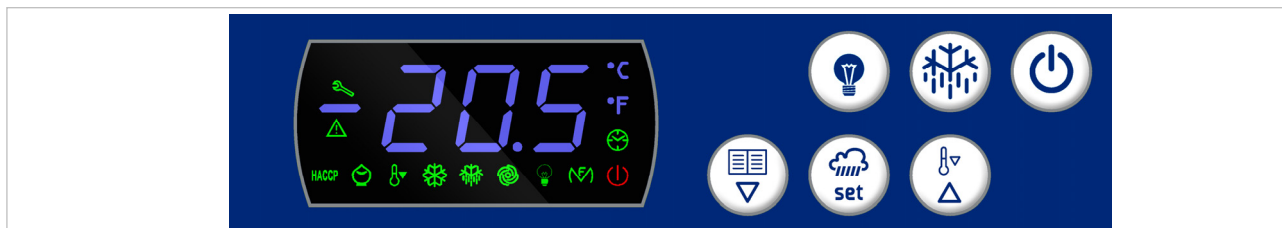
- Zellensonde (die Ikone für Lagerung leuchtet auf)
- Kerntemperaturfühler (die Ikone für Kerntemperatur leuchtet auf)

Zum Verlassen die Taste  drücken oder ein Timeout von 70 Sekunden abwarten.



1. ÍNDICE

1. ÍNDICE	1
2. CONFIGURACIÓN PARÁMETROS (VERSION EVX214)	1
3. CONFIGURACIÓN PARÁMETROS (VERSION PJEZ)	1
4. CONFIGURACIÓN PARÁMETROS (VERSION EVC80)	3




2. CONFIGURACIÓN PARÁMETROS (VERSION EVX214)





Asegúrese de que el teclado no esté bloqueado.

Mantenga presionados los botones  y  durante 4 segundos: la pantalla mostrará el mensaje "PA".

Presione el botón  : se solicita la contraseña para acceder a los parámetros.



Con los botones  y  configure la contraseña -19 : presione el botón  para confirmar.


Mantenga presionados los botones  y  durante 4 segundos: la pantalla mostrará el mensaje "SP" (primer parámetro disponible).

Mediante los botones  y  se puede correr la lista de los parámetros

Presione el botón  para modificar el parámetro con los botones  y  :

presione el botón  para confirmar la modificación.

Para salir del procedimiento, mantenga presionado los botones  y  durante 4 segundos.

 Para que algunos parámetros funcionen, se debe apagar y volver a encender el equipo.

ES









3. CONFIGURACIÓN PARÁMETROS (VERSION PJEZ)















Los parámetros de funcionamiento, modifi cables con el teclado, se dividen en dos tipos: de uso frecuente (tipo F) y de confi guracion (tipo C).

El encendido a este ultimo tipo esta protegido por contrasena (predeterminada=22) que impide que se realicen modifi caciones accidentales o por parte de personas no autorizadas.

Acceso a los parámetros de tipo F:

- pulse la tecla  -durante mas de 3 segundos (en caso de que haya alarmas activas, silencie el zumbador). En el display aparecera el codigo del parametro 'PS' (contrasena);
- con las teclas  y  desplacese por los parametros. Se iluminara el LED correspondiente a la categoria a la que pertenecen los parametros (ver Tab.);
- pulse  -para visualizar el valor asociado al parametro;
- aumente o disminuya el valor con la tecla  y  respectivamente;
- pulse  -para guardar temporalmente el nuevo valor y volver a la visualizacion del parametro;
- repita el procedimiento con los demas param.s que desee modifi car;
- pulse la tecla  -durante mas de 3 segundos para guardar de modo defi nitivo los parametros y salir del proceso de modifi cacion.


Acceso a los parámetros de tipo C:

- pulse la tecla  -durante mas de 3 segundos (en caso de que haya alarmas activas, silenciar el zumbador), en el display aparecera el codigo de parametro "PS" (contrasena);
- pulse la tecla  -para entrar a editar la contrasena;
- con las teclas  y  desplacese por los numeros hasta visualizar "22" (contrasena para el encendido a los parametros);
- pulse la tecla  -para confi rmar la contrasena;
- con las teclas  y  desplacese por los parametros. En el display aparecera el LED de la categoria a la que pertenecen los parametros (ver Tab.);
- pulse  -para visualizar el valor asociado al parametro;
- aumente o disminuya el valor con las teclas  y  respectivamente;
- pulse  -para guardar temporalmente el nuevo valor y visualizar de nuevo el parametro;
- repita el proceso para los demas parametros que desee modifi car;
- pulse la tecla  -durante mas de 3 segundos para guardar de modo defi nitivo los parametros y salir del proceso de modifi cacion de los parametros.

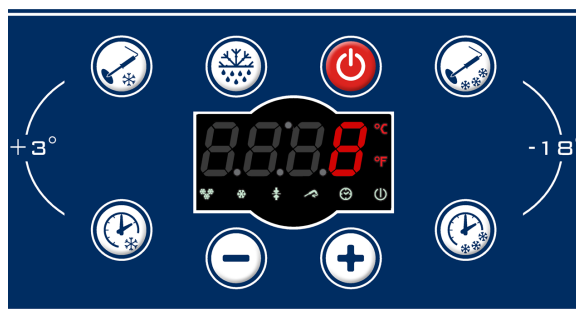
Advertencia:

Si no se pulsa ninguna tecla durante 60 segundos, todos los cambios guardados temporalmente en la RAM, seran cancelados y se restauraran las confi guraciones anteriores.

En el caso de que se desconecte la tension del aparato antes de guardar las confi guraciones (pulsando la

tecla  -durante 3 segundos), todos los cambios realizados en los parametros y guardados temporalmente se perderan.

4. CONFIGURACIÓN PARÁMETROS (VERSION EVC80)



Es posible acceder al procedimiento para la programación de los parámetros de configuración exclusivamente durante el estado de '**STAND-BY**'. Hay disponibles dos niveles de configuración.

Nivel 0 (USUARIO)

Pertenecen a este nivel los parámetros USUARIO modificables directamente desde el teclado (ejemplo de abatimiento).

Para acceder a estos parámetros siga las instrucciones que se muestran a continuación:

- ❖ mantenga pulsados y simultáneamente por al menos 4 segundos, el indicador visualiza el parámetro **PA**;
- ❖ desplácese por los parámetros con los botones y ;
- ❖ para modificar el parámetro visualizado en la pantalla pulse el botón ;

- ❖ pulse los botones y para modificar el valor del parámetro; presione el botón para memorizar el nuevo valor;
- ❖ continúe así para modificar los demás parámetros;

Para salir de la programación pulse simultáneamente los botones y durante 5 segundos o espere un minuto sin pulsar ningún botón.

Nivel 1 (INSTALADOR)

Para acceder a todos los parámetros siga las instrucciones a continuación:

- ❖ mantenga pulsados y simultáneamente por al menos 4 segundos, el indicador visualiza el parámetro **PA**;
- ❖ pulse el botón ;
- ❖ pulse los botones y hasta seleccionar el valor de la contraseña **-19**;
- ❖ confirme el dato con el botón ;
- ❖ pulse los botones y simultáneamente durante 5 segundos para entrar en la lista de los parámetros;

- ❖ seleccione los parámetros a modificar mediante los botones y ;

después de encontrar el parámetro a modificar pulse ;

- ❖ pulse los botones y para modificar el valor del parámetro; pulse el botón para memorizar el nuevo valor;
- ❖ continúe así para modificar los demás parámetros.

Para salir de la programación pulse simultáneamente los botones y durante 5 segundos o espere un minuto sin pulsar ningún botón.

Visualizaciones de las sondas

Acceso rápido a la visualización de las sondas solo con la tarjeta en STAND-BY.

Pulse durante tres segundos el botón : al

pulsar otras veces el botón se visualizan en secuencia las sondas:

- sonda del evaporador (se enciende el icono sobrecongelación)
- sonda del condensador (se enciende el icono abatimiento)

- sonda de la cámara (se enciende el icono conservación)
- sonda de agujón (se enciende el icono agujón)

La salida se realiza pulsando el botón o después de un tiempo de espera de 70 segundos.

IT

A TERMINI DI LEGGE È RISERVATA LA PROPRIETÀ DI QUESTO MANUALE CON DIVIETO DI RIPRODURLO E/O DISTRIBUIRLO IN QUALSIASI FORMA SENZA NOSTRA AUTORIZZAZIONE

GB

IN COMPLIANCE WITH THE LAW IN FORCE, IT IS PROHIBITED TO REPRODUCE AND/OR DISTRIBUTE THIS MANUAL IN ANY WAY WITHOUT THE AUTHROISATION OF THE PROPRIETOR

FR

AUX TERMES DE LA LOI, LA PROPRIETE DE CETTE NOTICE EST RESERVEE. IL EST DONC INTERDIT DE LA REPRODUIRE ET/OU DE LA DISTRIBUER SOUS QUELQUE FORME QUE CE SOIT SANS NOTRE AUTORISATION.

DE

LAUT GESETZLICHER VORSCHRIFT STEHT DIESES HANDBUCH UNTER EIGENTUMSVORBEHALT UND DARF AUS DIESEM GRUND NICHT OHNE UNSERE GENEHMIGUNG VERVIELFACHT U/O IN JEDER FORM AN DRITTE WEITERGEGEBEN WERDEN

ES

DE ACUERDO CON LOS TÉRMINOS DE LA LEY ESTÁ RESERVADA LA PROPIEDAD DE ESTE MANUAL CON EXPRESA PROHIBICIÓN DE REPRODUCIRLO Y /O DISTRIBUIRLO EN CUALQUIER FORMA SIN NUESTRA AUTORIZACIÓN